

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2021)

Heft: 1

Vorwort: Six pays - six cultures d'aménagement = Sei paesi - sei culture pianificatorie

Autor: Rihm, Isabelle / Sciuchetti, Dario

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 28.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Isabelle Rihm, Dario Sciuchetti

Six pays – six cultures d'aménagement

La culture suisse de l'aménagement du territoire est fortement marquée par nos valeurs démocratiques dominantes, nos structures et les politiques en la matière. Les processus formels de participation à la chose publique jouent à cet égard un rôle essentiel et exercent une grande influence au niveau fédéral, cantonal et communal. Les projets débouchent ainsi souvent sur un compromis savamment équilibré. Les résultats sont en général solides, durables et soutenus par la majorité. Ces processus font du développement territorial en Suisse une tâche de longue haleine, mais dont les résultats restent souvent empreints d'une certaine banalité; les réalisations remarquables brillent par leur absence. À la recherche d'alternatives, nous nous détournons pour une fois de la Suisse et jetons dans ce numéro de COLLAGE un regard par-delà nos frontières nationales. Comment les autres pays aménagent-ils et développent-ils leur territoire? Qui participe aux décisions et qui a le dernier mot? Quelles sont les limites de ces approches?

Voyager est devenu difficile en ces temps de Covid: raison de plus pour vous emmener dans cette édition à la découverte de six pays de continents différents. L'Équateur, la Russie, le Maroc, le Burkina Faso, la Chine et la Suède font chacun l'objet d'un article qui livre des réponses et apporte un éclairage sur les conditions locales. Il en ressort un large éventail de situations qui, malgré les grandes différences, fait apparaître de nombreux points communs quant aux défis à relever et invite à nous interroger sur notre propre culture de la planification, à mieux prendre conscience des avantages et des inconvénients de nos approches. Bon voyage!

Sei paesi – sei culture pianificatorie

I valori democratici, le strutture politiche e la politica stessa della Svizzera influenzano fortemente la pianificazione del territorio. I processi formali di partecipazione alla cosa pubblica svolgono un ruolo importante e hanno un grande influsso, a livello federale, cantonale e comunale. Di conseguenza, i progetti consistono spesso in compromessi ben calibrati che conducono a risultati solidi, durevoli e che godono di un ampio sostegno. Ma per gli stessi motivi le procedure di pianificazione del territorio in Svizzera sono considerate complesse e i risultati non di rado vengono criticati come monotoni e banali. Alla ricerca di alternative, in questo numero gettiamo quindi uno sguardo oltre i confini della Svizzera: come si pianifica, come si costruisce, chi decide, chi viene consultato e quali sono i limiti dei sistemi di pianificazione in altri paesi?

Ai tempi del coronavirus non è facile viaggiare, per cui ci fa particolarmente piacere esplorare con i nostri lettori sei paesi distribuiti su diversi continenti: Ecuador, Russia, Marocco, Burkina Faso, Cina e Svezia. Abbiamo dedicato un articolo a ciascun paese, scoprendo un ampio ventaglio di situazioni caratterizzate da sfide molto diverse, ma anche da notevoli similitudini. Si tratta di un invito a porci domande e a riflettere sui vantaggi e sugli inconvenienti della pianificazione del territorio in Svizzera rispetto a quanto si fa altrove. Buona lettura e buon viaggio!